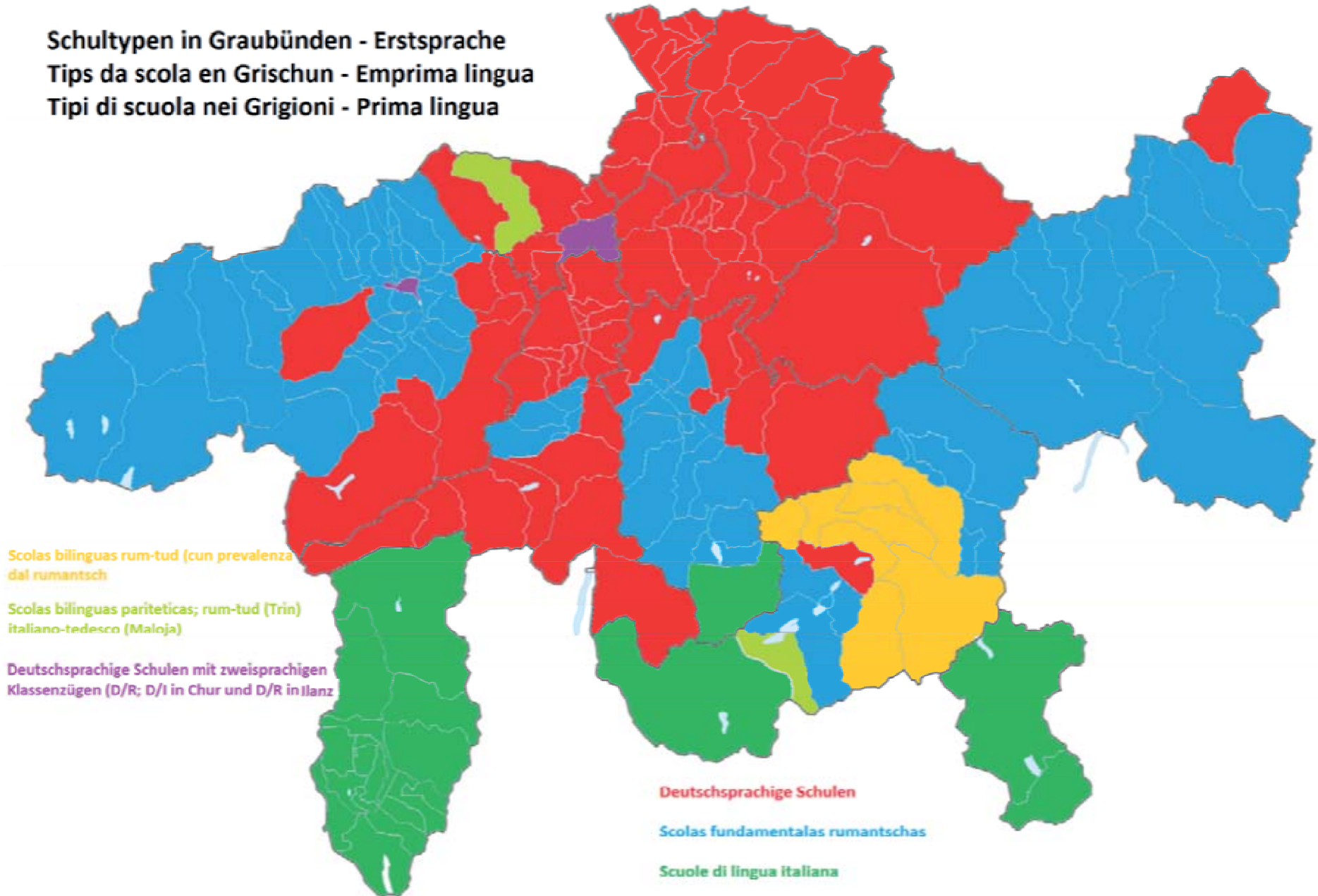


Sprachliche und kulturelle Vielfalt an der PHGR

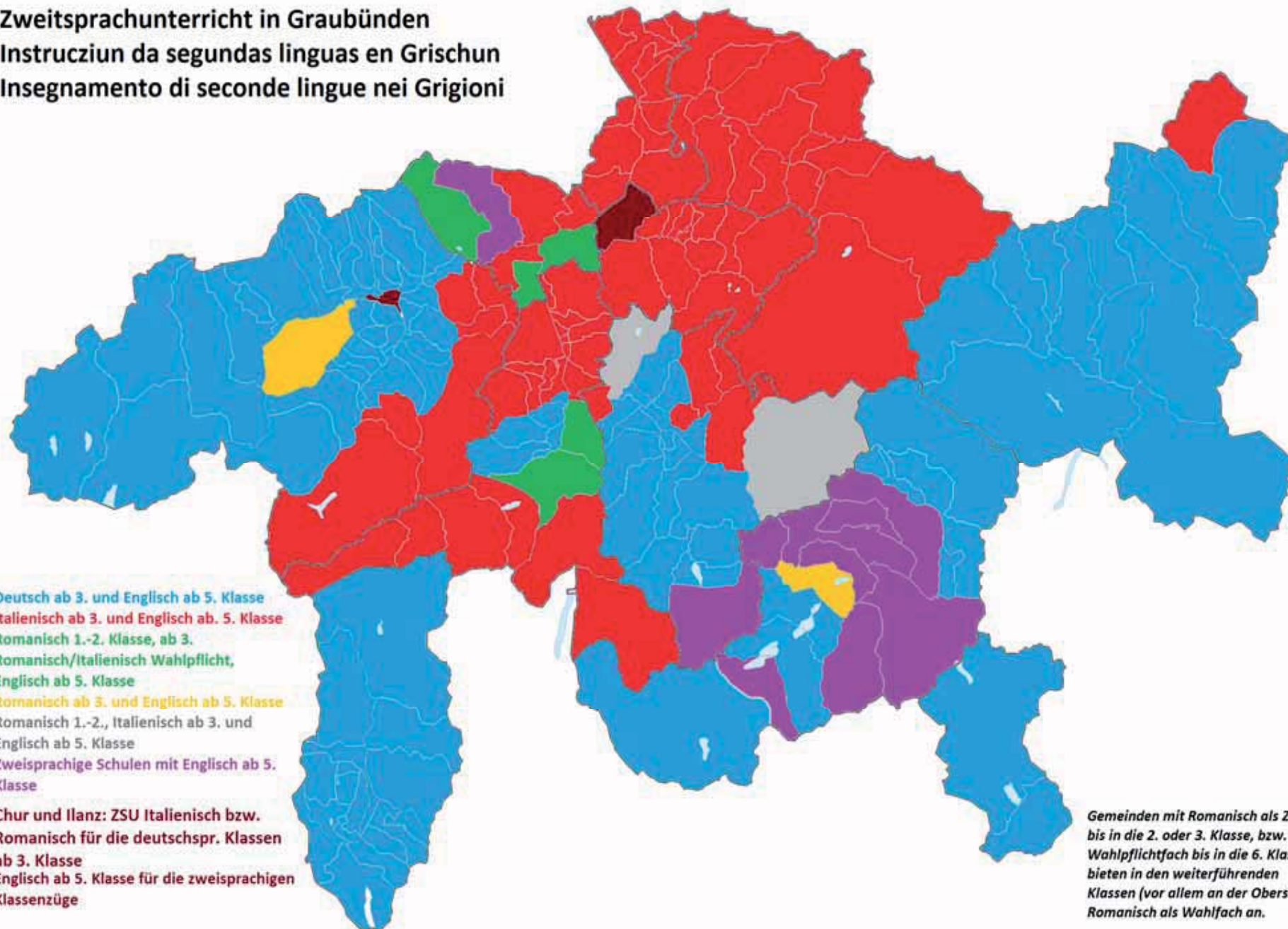
Pädagogische Hochschule Graubünden

- Dreisprachige Schule
- Ausbildung von Lehrpersonen für 3 Sprachgebiete (L1)
- 5 Zweitsprachen: Deutsch, Italienisch, **Romansich**, Französisch, Englisch

Schultypen in Graubünden - Erstsprache
Tips da scola en Grischun - Emprima lingua
Tipi di scuola nei Grigioni - Prima lingua



Zweitsprachunterricht in Graubünden
Instrucziun da segundas linguas en Grischun
Insegnamento di seconde lingue nei Grigioni

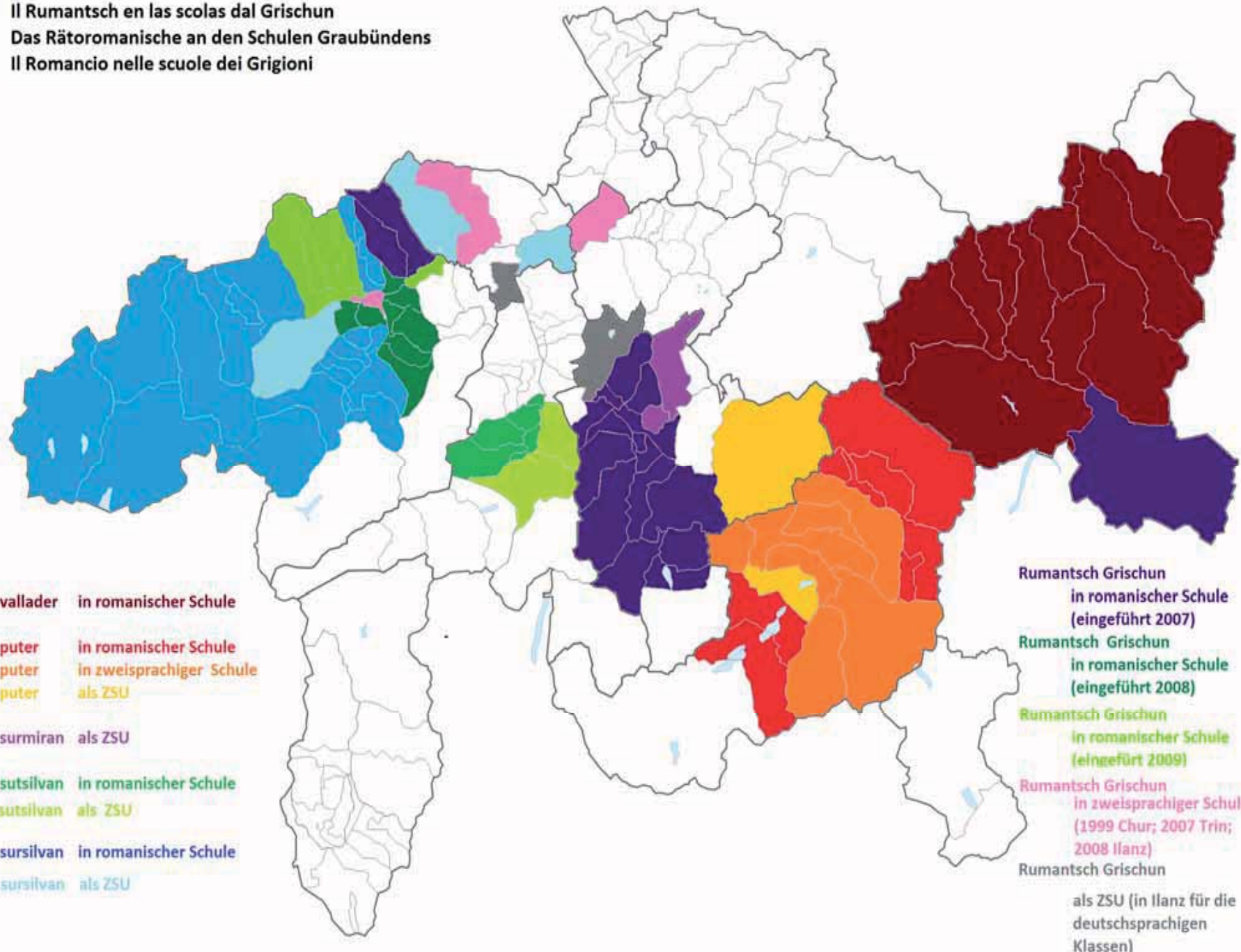


Deutsch ab 3. und Englisch ab 5. Klasse
Italienisch ab 3. und Englisch ab 5. Klasse
Romanisch 1.-2. Klasse, ab 3.
Romanisch/Italienisch Wahlpflicht,
Englisch ab 5. Klasse
Romanisch ab 3. und Englisch ab 5. Klasse
Romanisch 1.-2., Italienisch ab 3. und
Englisch ab 5. Klasse
Zweisprachige Schulen mit Englisch ab 5.
Klasse

Chur und Ilanz: ZSU Italienisch bzw.
Romanisch für die deutschspr. Klassen
ab 3. Klasse
Englisch ab 5. Klasse für die zweisprachigen
Klassenzüge

*Gemeinden mit Romanisch als ZSU
bis in die 2. oder 3. Klasse, bzw. als
Wahlpflichtfach bis in die 6. Klasse,
bieten in den weiterführenden
Klassen (vor allem an der Oberstufe)
Romanisch als Wahlfach an.*

Il Rumantsch en las scolas dal Grischun
 Das Rätoromanische an den Schulen Graubündens
 Il Romancio nelle scuole dei Grigioni



- Mehrsprachigkeit = Ressource
- Stabstelle Sprachen (Koordination)
- Fachstelle für Mehrsprachigkeit
(Vernetzung Forschung – Lehre)

Studierende

Erstsprachen / Kindergarten

Ausbildung	Tot	d	%	ro	%	it	%
2003 / 2006	14	5	36%	3	21%	6 (2)	43%
2004 / 2007	22	10	46%	6	27%	6 (1)	27%
2005 / 2008	18	9	50%	3	17%	6 (4)	33%
2006 / 2009	20	16	80%	3	15%	1 (0)	5%
2007 / 2010	18	9	50%	6	33%	3 (1)	17%
2008 / 2011	25	13	52%	4	16%	8 (2)	32%
2009 / 2012	19	11	58%	3	16%	5 (1)	26%
2010/2013	19	9	47%	2	11%	8 (1)	42%

() davon aus
den Valli

Primarschule

Ausbildung		d	%	ro	%	it	%
2003 / 2006	40	34	85%	6	15%	0	0%
2004 / 2007	60	44	73%	14	23%	2 (2)	4%
2005 / 2008	72	44	61%	22	31%	6 (3)	8%
2006 / 2009	68	48	71%	15	22%	5 (4)	7%
2007 / 2010	46	35	76%	8	17%	3 (2)	7%
2008 / 2011	64	49	77%	11	17%	4 (1)	6%
2009 / 2012	64	50	78%	11	17%	3 (2)	5%
2010 / 2013	86	60	70%	16	18.5%	10 (6)	11.5%

() davon aus
den Valli

Beispiel Immersionsmodul 2010

- 60 Studierende
- 46 d
- 10 ro
- 4 it
- 31 Einsprachige
- 29 Zwei- Mehrsprachige

Kombinationen Mehrsprachige

- Deutsch-Romanisch
- Italienisch-Romanisch
- Italienisch-Deutsch
- Deutsch-Englisch
- Italienisch-Englisch
- Deutsch-Italienisch-Englisch
- Englisch-Deutsch-Kroatisch
- Deutsch-Portugiesisch (Englisch-Französisch)
- Deutsch-Italienisch-Englisch-Französisch-Spanisch

Mit welchen Sprachen aufgewachsen (Auszug)

- Deutsch-(Liechtensteiner Dialekt-Bayrisch)
- Deutsch-Italienisch (Poschiavino)-Romanisch
- Italiano-Danese-Inglese-Dialetto
- Italiano-Tedesco-Dialetto ticinese-Schwäbisch
- Schweizerdeutsch-Deutsch-Englisch
- Schweizerdeutsch (Mutter)-Deutsch (Vater) – Italiano (Tante)
- Kroatisch-Englisch-Deutsch-Französisch

Beherrschte Sprachen

- Romanisch-Deutsch-Englisch
- Italiano-Tedesco-Inglese
- Italienisch-Französisch-Englisch-Romanisch-Deutsch
- Italiano-Tedesco-Inglese-Spagnolo-Francese
- Italienisch-Romanisch-Englisch-Deutsch
- Italiano-Danese-Tedesco-Inglese
- Deutsch-Portugiesisch-(Englisch-Französisch-Spanisch)
- Koreanisch-Englisch-Deutsch
- Italiano-Dialetto-Tedesco-Inglese



FRANZ
LATEIN
DEUTSCH
SERBISCH
Englisch
Russisch

- SURINAM
- ▲ OH-DELICIA
- PORTUGIESISCH
- ♣ DEUTSCH
- FRANZÖSISCH
- ▨ ITALIENISCH
- ♣ ENGLISCH
- ♣ SPANISCH
- Afrikanisch



Dozierende

Einsprachige Deutsch	38
Zweisprachige Romanisch-Deutsch	16
Zweisprachige Italienisch-Deutsch	16
Zweisprachige Deutsch-Englisch	3
Zweisprachige Deutsch-Französisch	2
Mehrsprachige Deutsch-Italienisch-Romanisch	

PHGR

- Kultur der Mehrsprachigkeit
- Dreisprachige Homepage
- ÜBERSETZUNGEN
- Flyer, Unterlagen u.s.w. mehrsprachig

Brina: mehrsprachiges Musiktheater



Ausbildung

- Immersive oder teilimmersive Unterrichtssequenzen mit (visueller) Unterstützung in der L2
- Teamteaching von Dozierenden mit verschiedenen L1
- Sprachgemischte Module
- Nach Sprachen gruppengetrennte Unterrichtssequenzen
- Bei Modulen in der L2: Abgabe von Unterrichtsunterlagen in der entsprechenden L1 (→ Übersetzungen!)
- Kulturwochen / Sprachaufenthalte

Forschung und Projekte

- Internationaler Kongress «Mehrsprachiges Lehren und Lernen»
- Forschungstagung: Mehrsprachigkeit macht Schule; Nutzen und Risiken mehrsprachig geführter Schulen
- Wissenschaftliche Begleitung: zweisprachige Schulen (Engadin, Chur, Maloja)
- Habilitationsschrift: Mehrsprachigkeit im Vorschulalter
- Forschungsprojekt: Sprachkompetenzen 5. Primarklassen

- Weihnachtskonstellationen
- Liederkalender